

ESTA (The Book of Esther)

Siangpahrang e pawî

¹ India hoi Ethiopia totouh a ram 127 touh ka uk e Ahasuerus siangpahrang ni, ² Shushan khopui vah bawitungkhung dawk a tahungnae a kum thum nah, ³ Persia hoi Media ram e kâ ka tawn naw, ram ka ukkungnaw hoi kahrawikungnaw a kaw teh, a bawinaw hoi a sannaw hanlah pawî a to pouh. ⁴ Hatnavah, a uknaeram tawntanae hoi a taluenae hah hnin 180 touh thung vah a pâtue.

⁵ Hote ahnintha abaw toteh siangpahrang ni Shushan khopui dawk ka kamkhueng e tami kathoung kalen pueng hanlah siangpahrang takha um vah hnin sari touh thung pawî a to pouh. ⁶ Ngunlaikawnaw bang e talung pangaw khomnaw dawkvah, lukkarei rui hoi, thung e, kapangaw, kahring, kaopaou, naw hoi thoseh, phai e lungphen ka paling, kaopaou, kapangaw, katamangnaw e van ta e sui ngun tahung taben-nae naw hoi takha teh a pathoup.

⁷ Siangpahrang a tawnta e patetlah misur teh suimanang dawk hoi a nei awh. ⁸ Misur teh a nu-encangalah a nei awh teh apihai ngawt ka parui lah net awh hoeh. Tami pueng ni amamouh ngainae patetlah a sak nahanlah siangpahrang ni a im e kahrawikungnaw pueng koe a dei pouh.

⁹ Hahoi, siangpahrangnu Vashti ni hai Ahasuerus

siangpahrang im vah napuinaw hanlah pawî a to pouh van.

Siangpahrangnu Vashti ni a kangek

¹⁰ A hnin sari hnin nah siangpahrang e a lungthin teh misur ni a nawm sak toteh, tuenla e sari touh, siangpahrang Ahasuerus hmalah thaw ouk ka tawk naw; Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zethar hoi Karkas tinaw hah,

¹¹ Siangpahrang ni Vashti teh a bawilukhung kâ muk hoi, tami puenghoi tami kalen naw koe a meihawinae patue hanlah siangpahrang hmalah thokhai hanelah kâ a poe.

¹² Hateiteh, siangpahrangnu Vashti teh tuenlanaw niyah tho hanlah siangpahrang ni kâpoe e lawk a dei pouh awh navah ngai hoeh. Hatdawkvah siangpahrang teh a lung puenghoi a khuek. A lungkhueknae hah hmaisaaan patetlah a kaman.

¹³ Hatdawkvah, siangpahrang ni hno kaawm e ka thai panuek e tami lungkaangnaw koe, bangkongtetpawiteh, kâlawk hoi lannaekong ka panuek e naw pueng hah siangpahrang ni pouknae ouk a pacei.

¹⁴ A kut rahim thaw katawknaw teh; Karshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, Memukan, Persia hoi Media ram tami kalen sari, siangpahrang pou kâhmo thainae kâ katawnnaw thungvah hmuennasang poung koe ka tahung e bawinaw lah ao.

¹⁵ Tuenlanaw ni patuen a thaisak awh ei, kai siangpahrang Ahasuerus e kâpoe e hah siangpahrangnu Vashti ni a ngâi hoeh dawkvah,

aphung patetlah ahni hah bangtelamaw lawk-ceng han, telah a pacei navah,

¹⁶ Memukan ni siangpahrang hoi tami kalen naw hmalah, Siangpahrangnu Vashti ni siangpahrang koe dueng yonnae sak hoeh, bawinaw hoi siangpahrang ni a uk e ramnaw pueng koehai a sak e lah ao.

¹⁷ Bangkongtetpawiteh, siangpahrang Ahasuerus ni siangpahrangnu Vashti a kaw navah, tho pouh hoeh tie peng a kamthang dawkvah, siangpahrangnu e nuencang hah napuinaw pueng ni thai awh vaiteh a vanaw hah a hnephnap awh han.

¹⁸ Siangpahrangnu ni a sak e Persia hoi Media bawinunaw ni a thai awh toteh, a kut rahim thaw ka tawk e bawinaw puenghai, hottelah bout dei awh vaiteh, minhmai khethoehnae hoi lungkhueknae hoeh a pung sak awh han.

¹⁹ Vashti hah siangpahrang Ahasuerus koevah bout kâen sak hoeh nahanlah ngainae awm pawiteh kâen hoeh nahanlah kâ pouh. Kâthung hoeh e kâpoenae ao thai nahanlah Persia hoi Midiannaw koe thun sak. Hahoi, Vashti hlak kahawi e napui hah siangpahrangnu lah lat telah atipouh awh. ²⁰ Hottelah, na sak pawiteh siangpahrang ni kâpoe e hah na uknaeram pueng daw pathang torei teh, napuinaw pueng ni a vanaw hah a bari awh han, telah a ti. ²¹ Hote lawk hah siangpahrang hoi a tami kalen naw ni a lung a kuep dawkvah siangpahrang ni Memukan ni a dei e patetlah a sak. ²² Siangpahrang uknae hoi ram tangkuem dawkvah a ma ca lahoi, mipahun pueng a ma lawk lahoi, tongpa ni ma

imthungkhu tangkuem dawk kâtawn hanlah ao tie lawk hah a pathang.

2

¹ Hahoi, siangpahrang Ahasuerus teh a lungkhueknae a roum navah, Vashti hai thoseh, ahni ni a sak e hoi ahni hanlah a sak e naw hai thoseh, bout a pouk ² Siangpahrang pouknae kapoekungnaw ni ahni koevah, “Siangpahrang hanlah tanglakacuem a meikahawi tawng aw h sei, ³ Ram pueng daw k bawi rawi nateh, ahnimouh ni na ram thung e tanglakacuem a meikahawi naw pueng thokhai naseh, na khopui Susan vah Siangpahrang im hrawi aw h naseh, siangpahrang im daw k napuinaw ka uk e tuenla Hegai koevah hrawi aw h naseh, kamthoupnae kamtu aw h naseh. ⁴ Tangla na ngai poung e hah na rawi han, Vashti e yueng lah siangpahrangnu lah na ta han, telah atipouh aw h. Siangpahrang ni ahawi ati dawkvah hottelah a sak aw h. ⁵ Hatnavah, Susan khopui daw k Judah tami buet touh Zair capa Mordekai ao. Ahni teh Benjamin phun, Kish capa, Simei capa lah a tho. ⁶ Ahni teh Babilon siangpahrang ni Judah siangpahrang Jekoniah tinaw a man navah, Jerusalem hoi mak man e doeh. ⁷ Ahni ni a na pa kanaw e canu Hadassah tie Esta hah a kaw k. Hote napui teh a manu hoi na pa tawn hoeh, hateiteh, a meihawi teh nuencang haiyah ahawipoung. A manu hoi a na pa a due hnukkhu, Mordekai ni a canu lah a tawn e lah ao. ⁸ Hatdawkvah, siangpahrang kâpoenae hoi laideitâtueng e hah a thai torei teh, Susan khopui daw k napuinaw ka

uk e Hegai koe tanglanaw a poe aw h navah, Esta haiyah siangpahrang im e napui ka uk e Hegai koe a poe aw h. ⁹ Esta teh Hegai e lung a youk dawkvah minhmai kahawi a hmu teh, Hegai ni kâpicainae tâsinaw hoi khohna hah karanglah a poe. Siangpahrang im daw k rawi e napui sari touh a poe vaiteh, Esta hoi a sannunaw teh tanglanaw onae khan hoe taluenae koe ao sak.

¹⁰ Esta ni api miphun maw, apimaw a imthungkhunaw ti hai dei hoeh. Bangkongtet-pawiteh, Mordekai ni dei hoeh hanlah a cakâ daw k vah.

¹¹ Esta teh bangmaw ati, bangtelamaw ao tie panue hanlah a ngai dawkvah Mordekai ni hnintangkuem siangpahrang im vah napuinaw onae khan a hmalah e thongma daw k ouk a kâhlai.

¹² Siangpahrang yu hanlah pathoupnae tueng heh kum touh ouk a ro. Thapa yung taruk touh thung murah satui, alouke thapa yung taruk touh thung teh kâpikâcainae hmuitui hoi kâpi kâcainae lahoi atueng a loun sak aw h.

¹³ Siangpahrang koevah cei hanlah tueng a pha torei teh tangla ni a ngai e pueng hah a hei teh napuinaw e im daw k hoi siangpahrang im vah ouk a sin aw h.

¹⁴ Tangmin lah siangpahrang koe a hrawi aw h teh amom toteh tuenlanaw, a donaw, siangpahrang e a donaw onae khan, tuenla Shâshagaz ni a ring e napui onae khan apâhni e im daw k a ta aw h. Siangpahrang ni a ngai teh a min lahoi kaw hoehpawiteh bout cet aw h hoeh toe.

Esta siangpahrangnu lah a coung

¹⁵ Ama e canu patetlah Mordekai ni a kawke a na pa kanaw Abihail canu Esta tueng a pha teh siangpahrang koe a kâen navah, napuinaw karingkung siangpahrang hanlah tuenla, Hegai ni a sak pouh e hno hloilah banghai het hoeh. Esta heh kahmawt naw pueng ni a lungpataw awh.

¹⁶ Siangpahrang Ahasuerus a bawinae a kum sari nah, thapa yung hra Tebet thapa dawke Esta teh siangpahrang koevah a hrawi awh.

¹⁷ Siangpahrang ni Esta teh tangla alouknaw pueng hlakvah hoe a ngai teh a ngai poung dawkvah bawilukhung hah a kâmuk sak teh Vashti yueng lah siangpahrangnu lah a tawm.

¹⁸ Hatnavah, siangpahrang ni Esta min lahoi, tami kalennaw hoi a taminaw hanlah pawia to pouh. Hote hnin nah, ram pueng dawke kâhatnae hnin lah a pathang, a thaw katawknaw a patoun teh a bawia e patetlah poehno a poe sak.

¹⁹ Tanglakacuemnaw apâhni lah bout a kamkhueng awh navah, Mordekai teh siangpahrang im dawke takhang ka ring naw ukkung lah ao. ²⁰ Esta teh Mordekai ni a kawknaw tueng nah lawke a ngai e patetlah lawke pou a ngai pouh teh Mordekai ni a dei e patetlah a miphun hoi a imthungkhunaw e kong dei laipalah ao. ²¹ Mordekai teh siangpahrang im vah takhang karingkungnaw ukkung lah ao navah, siangpahrang hanlah tuenla, tami kahni touh Bigthan hoi Teresh takhang ka ring roi e a lungkhuek roi teh siangpahrang Ahasuerus hah thei hanlah a kâcai roi. ²² Hote hno hah Mordekai ni a panue teh siangpahrangnu Esta

koevah a dei pouh. Hahoi, Esta ni Mordekai ni a dei e patetlah siangpahrang koe a dei pouh. ²³ Hote hno akungkhei awh navah atang tie a panue awh dawkvah, hote tami kahni touh roi hah thingsoi vah a kaithi sak awh. Hote hno hah siangpahrang hnosaknae cungpam cauk dawka thut awh.

3

Haman ni Judahnaw raphoe han a kâcai

¹ Hat hnukkhu, siangpahrang Ahasuerus ni Agag tami Hammedatha capa Haman hah thaw a luen sak teh alouke tami kalen naw pueng hlakvah ka rasang poung koe a tahung sak. ² Hahoi, siangpahrang thongma longkha koe kaawm e a taminaw pueng ni Haman hah barinae a poe awh teh, a hmalah ouk a tabo pouh awh. Bangkongtetpawiteh, siangpahrang ni hot patetlah sak hanelah kâ a poe dawka doeh. Hateiteh, Mordekai ni a hmalah tabo hoi barinae hah poe ngai hoeh. ³ Siangpahrang e sannaw hoi longkha thung kaawm e naw pueng ni Mordekai koevah, bangkongmaw siangpahrang e kâ na tapoe telah atipouh awh. ⁴ A hnintangkuem kâhruetcuetnae a poe awh ei, a ngai pouh hoeh torei teh, Mordekai e lawk a cak hoi a cak hoeh e panue hanlah a ngai awh dawkvah Haman koe a dei pouh awh. Bangkongtetpawiteh, Mordekai ni Judah tami lah ao e yo a dei pouh toe. ⁵ Mordekai ni a hmalah tabo hoi barinae poe hane a ngai-hoehnae hah Haman ni a panue toteh, puenghoi a lungkhuek. ⁶ Hateiteh, Mordekai dueng thei hane teh ka lung bet hoeh. Bangkongtetpawiteh

Mordekai teh api miphun dawk hoi e maw ti a dei aw h toe. Hatdawkvah, Ahasuerus uknaeram thung kaawm e Judah tami Mordekai e tami pueng koug thei hanlah a kâcai.

⁷ Siangpahrang Ahasuerus a bawinae kum 12, apasuek e thapa Nisan dawkvah, Haman hmalah ahnintha a touk, thapa 12 nah Adar thapa totouh Haman hmalah Purim tie cunpam ouk a rayu aw h. ⁸ Haman ni siangpahrang Ahasuerus koevah, Na ram thinghmuen tangkuem daw k miphun buet touh miphun alouke hoi kâvan hoeh e aloukcalah kaawm e ao. Ahnimae kâlawk teh alouknaw e kâlawk hoi khoeroe kâvan hoeh. Siangpahrang e kâlawk hai ngai aw h hoeh. Hatdawkvah, hottelah o sak e heh siangpahrang hanlah kamcu hoeh. ⁹ Siangpahrang na hnâ bawt pawiteh, koug thei hanlah ao tie kâ poe loe, siangpahrang rawca tanae daw k ngun tangka thong hra, touh ka ta han telah, atipouh.

¹⁰ Siangpahrang ni hai hote tangka teh kai ni nang let na poe.

¹¹ Hote miphunnaw koe sak han na ngai e patetlah sak thainae kâ na poe a titeh, a kuthrawt a rading teh, Judahnaw e taran Agag tami Hammedatha capa Haman koe a poe.

¹² Hottelah, thapa yung touh, hnin 13 nah siangpahrang ni cakathutkungnaw a kaw teh, Haman ni kâ poe e patetlah siangpahrang e tami kacuenaw hoi, ram kaukungnaw hoi, miphun pueng e kahrawikung koe ca koug a patawn. Ram pueng dawkvah amamae lawk hoi siangpahrang Ahasuerus e kâpoe e patetlah ca a thut

awh teh, siangpahrang e kuthrawt hoi tacik a kin awh.

¹³ Siangpahrang uknaeram pueng dawk e Judahnaw pueng, nawsai, matawng, camo hoi napuinaw totouh, hnin touh hoi, thapa hlaikahni nah, Adar thapa hnin 13 nah raphoe, thei, tâkhawng vaiteh a hnopai teh koung la pouh hanlah ca a patawn.

¹⁴ Hote hnin hanlah coungkacoe o hanlah ca teh ram tangkuem e tami pueng koevah pathang hanlah ao.

¹⁵ Siangpahrang ni kê a poe hoi ca kareinaw hah karanglah a patoun awh. Kâpoe e teh siangpahrang khopui Susan vah a pathang awh. Hatdawkvah, siangpahrang hoi Haman teh yamu nei hanlah a tahung roi, hatei, Susan khopui teh ngaih mang hoi ao awh.

4

Esta ni ka taminaw hanelah ka kêhei han ati

¹ Mordekai ni hote hnonaw pueng a panue toteh a angki a phi teh buri kêkhu laihoi vaiphu a kêphuen, kothung a cei teh, lungrek laihoi puenghoi a ka. ² Siangpahrang thongma longkha totouh a cei. Bangkongtetpawiteh, apihai buri kêkhu hoi siangpahrang thongma dawk kêen han pasoung awh hoeh. ³ Siangpahrang ni kêpoe e ca a phanae ram pueng dawk Judahnaw koe cingounae, rawcahainae, khuikanae a sak awh teh, taminaw ni buri hoi vaiphu dawk a yan awh. ⁴ Hottelah, Esta ni a okhai e napui hoi tuenlanaw ni a dei pouh teh siangpahrang yu teh a lung puenghoi a mathoe, Mordekai hah

buri kâkhu yueng lah lukkarei kâkhu hanlah a patawn. Hatei, dâw pouh hoeh. ⁵ Hatdawkvah, Esta ni ama ka ring hanlah tuenla e tami buet touh, Hathakh a kaw teh, hote hno teh bangmaw, bangkongmaw ti panue han a ngai dawkvah Mordekai koevah a patoun. ⁶ Hatdawkvah, Hathakh ni siangpahrang thongma longkha koe kaawm e Mordekai koe a cei. ⁷ Mordekai ni a lathueng ka phat e hnonaw pueng hai thoseh, Judahnaw thei hanelah siangpahrang hnoim dawkh Haman ni tangka poe hane lawk a kam e totouh thoseh, totouh koug a dei pouh. ⁸ Hahoi, Esta hah khen sak nateh deingainae deicai pouh han hoi siangpahrang koe kâhei hanlah a patoun. Ama thei nahanelah Susan im vah ca pathang e hai a poe. ⁹ Hathakh ni Esta koe Mordekai ni lawkthui e naw pueng a dei pouh.

¹⁰ Esta ni Hathakh koe a dei pouh e teh; ¹¹ siangpahrang sannaw puenghoi a uknaeram thung kaawm e taminaw pueng ni napui thoseh, tongpa thoseh, apihai kaw laipalah siangpahrang koevah a thung e rapan thung kâen pawiteh phunglam buet touh duengdoeh ao tie teh tami pueng ni panue awh. Hote phunglam teh siangpahrang ni a hring nahanlah sui sonron hah dâw pouh hoeh pawiteh apihai thoseh thei hanelah ao. Hahoi, atu hnin 30 touh kâen hanlah na kaw hoeh toe, telah Mordekai koe dei pouh hanlah lawk a thui.

¹² Esta ni lawkthui e teh Mordekai koe a dei pouh.

¹³ Mordekai ni Esta hah lawk bout a pathung e teh, "Judahnaw pueng ni a roun thai hoeh e,

siangpahrang im dawk teh ka roun thai han doeh telah pouk hanh.

¹⁴ Bangkongtetpawiteh, het patet e tueng nah duem na awm pawiteh, alouke Judahnaw hanlah rounnae hoi hloutnae kaawm nakunghai, nang hoi na pa imthungkhunaw pueng teh koug due aw h han. Het patetlae thaw na tawk hanelah nahoehmaw nang teh siangpahrangnu lah uknaeram dawk ka o tie na panuek hoeh maw.

¹⁵ Hatdawkvah, Esta ni Mordekai e lawk pathung hanlah bout a patoun teh,

¹⁶ Cet nateh, Susan kho kaawm e Judahnaw pueng koug kaw nateh, kai hanlah hnin thum, rum thum rawcahai aw h. Kai hoi kai koe kaawm e napuinaw van hai rawcahai aw h han. Hahoi, phunglam laipalah siangpahrang koe ka kâen han. Ka due hanlah awm pawiteh ka due han, telah a ti.

¹⁷ Hatdawkvah, Mordekai teh Esta ni kâ a poe e patetlah a cei teh a sak.

5

Esta ni pawî a to

¹ Hahoi, apâthum hnin nah, Esta ni siangpahrang puengcang a kho teh siangpahrang im kalupnae thungvah a kangdue. Siangpahrang teh takhang hoi kadangka lah a bawitungkhung daw k a tahung. ² Hahoi, siangpahrangnu Esta teh siangpahrang imthung kalupnae thung a kangdue e hah siangpahrang ni a hmu navah, a lathueng vah a lunghawi dawkvah siangpahrang ni sui sonron a sin e hah Esta koelah a dâw

pouh. Hatdawkvah, Esta ni a vâ a hnai teh siangpahrang e sonron hah dek a tek pouh.

³ Siangpahrang ni, A yu Esta koe bangmaw na ngai, ka uknaeram a tangawn totouh hai na poe han, telah atipouh. ⁴ Esta ni, Siangpahrang nang ni ahawi na tetpawiteh, bu sut kalawng e ven hanlah sahnin Haman hoi rei tho roi ei, telah atipouh.

⁵ Siangpahrang ni, Esta ni a dei patetlah Haman karanglah kaw awh, telah atipouh. Hatdawkvah, siangpahrang hoi Haman teh Esta ni sut lawng e pawu koe bu ca hanlah a cei roi. ⁶ Misur bout neinae hmuen koevah, siangpahrang ni Esta, bangmaw hei han na ngai. Ka uknaeram a tangawn totouh na poe han, telah atipouh.

⁷ Esta ni ka ngai e hoi ka hei e teh het hah doeh. ⁸ Siangpahrang minhmai kahawi ka hmu teh, ka heinae siangpahrang ni na poe hanlah na pasoung teh, kahei e hah kuepsak pawiteh, tangtho vah bu venna koe Haman hoi bout tho roi ei, tangtho teh na dei e patetlah ka ngai e ka dei han toe telah atipouh.

Haman ni Mordekai kaithi sak nahanelah khom a ung

⁹ Hatdawkvah, Haman teh hote hnin navah lunghawi ca lahoi a tâco. Hatei, Haman ni siangpahrang thongma kalupnae longkha e a hmalah, Mordekai ni bari laihoi thaw hoeh, kâroe laipalah ao e hah a hmu navah, Mordekai koe puenghoi a lungkhuek.

¹⁰ Hatei, Haman teh a kê cakuep laihoi a im vah a ban. A hui hoi a yu Zeresh hah a kaw sak.

¹¹ Hatdawkvah, Haman ni a bawilenna hoi a bawirengnae kong hoi, ca catoun moi a tawn-nae kong, siangpahrang ni a tawm teh thaw ka rasang a poenae naw puenghoi alouknaw hlahvah ka rasang poung lah a tanae kong naw hah ahnimouh koevah a dei pouh.

¹² Hothloilah, siangpahrangnu Esta ni buven-nae a sak e dawk kai laipalah siangpahrang koevah apihai kêpa sak hoeh. Tangtho vah siangpahrang hoi bout na coun rah.

¹³ Hatei, siangpahrang thongma kalupnae longkha koe ka tahung e Mordekai ka hmu nathung teh hetnaw pueng heh kai hanlah bang-hai cungkeihoeh, a ti.

¹⁴ Hatdawkvah, a yu Zeresh hoi a hui naw pueng ni ahni koevah, Dong 50touh karasang e kaithinae hah sak sak nateh Mordekai hah kaithi sak hanlah amom vah siangpahrang koe dei pouh nateh buvennae koe vah lung kanawm-calah siangpahrang hoi rei cet roi haw atipouh aw. Hote lawk ni Haman a lungkuep sak teh kaithinae teh a sak sak.

6

Siangpahrang ni Mordekai barinae a poe

¹ Hote tangmin vah siangpahrang teh ip thai hoeh. Siangpahrang setouknae cungpam cauk thokhai hanlah tami buet touh kê a poe teh siangpahrang hmalah a touk. ² siangpahrang im ka ring e tuenla Bigthana hoi Teresh ni siangpahrang Ahasuerus thei hanlah a kêcai

roinae hoi Mordekai ni a panue e kong hah a hmu.

³ Hatdawkvah, siangpahrang ni, Hote hno kecu dawk Mordekai ni bangpatet e barinae maw a hmu tOUNg, telah a pacei. Siangpahrang e thaw ka tawk naw ni, Banghai sak pouh hoeh rah, telah atipouh awh. ⁴ Siangpahrang ni, Thongma e kaawm e apimaw telah a pacei. Hatnae tueng navah Haman teh kaithi sak hanelah a sak e dawk Mordekai hah kaithi sak nahane kong dei hanlah siangpahrang thongma alawilah vah a kâen lahun.

⁵ Siangpahrang e sannaw ni ahni koevah, Khenhaw thongma ka kangdout e teh Haman doeh, telah atipouh. Hahoi, siangpahrang ni, kâen naseh, telah atipouh.

⁶ Hatdawkvah, Haman teh a kâen teh siangpahrang ni ahni koevah, siangpahrang ni bari poe han a ngai e tami hah bangtelah sak pawiteh maw ahawi han vai, telah atipouh. Haman ni, Siangpahrang ni bari poe han a ngai e tami teh kai hloilah ao han rah maw, telah a lungthung hoi a pouk. ⁷ Haman ni siangpahrang koevah, Siangpahrang ni bari a poe han a ngai e tami teh, ⁸ Siangpahrang ni ouk a kho e angki hoi siangpahrang ni ouk a kâcui marang hoi siangpahrang lukhung, siangpahrang ni ouk a kâmuk e hah la pouh lah awm naseh. ⁹ Hote khohna hoi marang hah ka talue e siangpahrang e kut rahim thaw ka tawk e buet touh koe a poe hnukkhu, siangpahrang ni a tawm han a ngai e tami hah hote khohna hoi a pathoup teh, marang a kâcui sak teh, kho thung lam dawK

hrawi vaiteh, siangpahrang ni a tawm han a ngai e tami koe hettelah sak e lah ao ti hoi ahnie hma lah oung aw h naseh telah siangpahrang koe bout atipouh.

¹⁰ Hatdawkvah, siangpahrang ni Haman koevah, Na dei e patetlah siangpahrang e hni hoi marang lat nateh, siangpahrang e im longkha koe ka tahung e, Judah tami Mordekai koevah sak haw, na dei e patetlah buet touh boehai pâhma hanh, telah atipouh.

¹¹ Hat toteh, Haman ni siangpahrang e khohna hoi marang hah a la teh Mordekai a kâcui sak teh, khopui lam daw k a hrawi teh, Siangpahrang ni bari poe hanelah a ngai e tami teh hettelah sak lah ao, telah pou a pathang.

¹² Hathnukkhu, Mordekai teh siangpahrang e longkha koevah bout a ban. Haman teh minhmai puenghoi mathoe lahoi a lûsaling teh a im lah karanglah a ban. ¹³ Hahoi, Haman ni a yu Zeresh hoi a hui naw pueng koe a lathueng ka phat e hnonaw pueng a dei pouh. Hatdawkvah, a tami lung ka-ang naw hoi a yu Zeresh ni ahni koevah, Na Kâhmo payon, Mordekai teh Judah tami lah awm pawiteh na khang thai mahoe h, a hmalah na sung roeroe han, telah atipouh.

Esta ni Haman pouknae a pâpho pouh

¹⁴ Hottelah, ahni koe a dei pouh aw h navah, tuenlanaw a tho teh, ahnimouh ni, Esta ni sut lawng e buvennae koe Haman teh karanglah a ceikhai aw h.

7

¹ Hatdawkvah, siangpahrang hoi Haman teh siangpahrangnu, Esta e bu a ven roi. ² Hahoi, hnin pahni nah e misur a ven roi navah, siangpahrang ni siangpahrangnu Esta koevah, Siangpahrangnu bangmaw na ngai. Na poe han. Bangmaw na hei han. Uknaeram atangawn totouh na poe han, telah bout atipouh. ³ Hatdawkvah, siangpahrangnu Esta ni, Oe bawipa, na lungyouk teh, siangpahrang hnâbonae lah awm pawiteh, ka ngai e teh kahringnae na pâhlung pouh han hoi ka miphunnaw e hringnae pâhlung pouh hane hah doeh. ⁴ Bangkongtetpawiteh, kai hoi ka miphunnaw teh raphoe teh koug thei hanlah ka o toe, napui hai tongpa hai san lah yo han tie pawiteh banghai ka dei mahoe. Hateiteh, koug pâmit hanelah ka o aw. Siangpahrang, nang hanelah hai sungnae katang lah ao han atipouh. ⁵ Hatdawkvah, siangpahrang ni Esta koevah, Hete hno sak hanlah a lung hoi a kâcai teh khokhan ngam e apimaw, na maw ao, telah a pacei. ⁶ Esta ni, na katarankung hoi na katukkung teh tami kahawihoehe Haman doeh, telah atipouh. Hatdawkvah, siangpahrang hoi siangpahrangnu e a hmalah Haman teh a taki teh a pâyaw.

Haman a kaithi sak aw

⁷ Hahoi, siangpahrang teh misur venna koe-hoi lungkhuek laihoi karanglah a thaw teh takha thung a kâen. Haman teh siangpahrangnu Esta koevah a hringnae pâhlung nahanlah kâhei

laihoi a kangdue. Bangkongtetpawiteh, siangpahrang ni a lathueng vah hno a sak hane a kâpanue toe. ⁸ Hatdawkvah, siangpahrang teh siangpahrang dum hoi misur vennae koe bout a tho navah, Haman teh Esta tahungnae tungkhung teng vah a tabo e a hmu navah, siangpahrang ni hete im dawk ka mithmu roeroe vah siangpahrangnu teh na yonkhai han na maw, telah atipouh. Siangpahrang e kâpoe e patetlah Haman e minhmai hah a kawm pouh aw. ⁹ Hatdawkvah, siangpahrang hanlah tuenla e tami Harbonah ni, Khenhaw! siangpahrang hmalah lawk kahawi ka dei e Mordekai bang nahanlah dong 50 ka rasang e Haman ni a sak tangcoun e khom Haman im vah ao, telah atipouh. Siangpahrang ni haw vah bang aw, atipouh.

¹⁰ Hatdawkvah, Mordekai bang nahane hmuen dawkvah Haman teh a bang aw. Siangpahrang e lungkhueknae teh a roum toe.

8

Esta ni Judahnaw a rungngang

¹ Hote hnin dawkvah, siangpahrang Ahasuerus ni Judahnaw e taran Haman im hah siangpahrangnu Esta koe a poe. Esta ni Mordekai hoi bangtelamaw kâkuetnae ao tie kong a dei dawkvah Mordekai teh siangpahrang koe a kâen. ² Siangpahrang ni hai Haman kut daw k hoi a la e kuthrawt hah a rading teh Mordekai hah a poe. Esta ni hai Haman e im hah Mordekai a poe.

³ Hahoi, Esta ni siangpahrang khok koe a tabo teh, Agag tami Haman ni a sak e yon, Judahnaw koe a kâcainae naw raphoe pouh hanlah mitphi hoi a kâhei. ⁴ Siangpahrang ni sui sonron hah Esta koelah a dâw pouh. Hatdawkvah, Esta ni a thaw teh siangpahrang hmalah a kangdue teh, ⁵ siangpahrang, ahawi na tetpawiteh, na lung ka youk pawiteh; siangpahrang hmunaeh dawka lan teh lung kahawi sak e lah kaawm pawiteh, Agag tami Hamedatha capa Haman ni kho a khang e ca, siangpahrang uknaeram pueng dawka kaawm e Judahnaw pueng koug thei hanlah telah a pathang e ca hah raphoe hanlah ca bout thun sak loe atipouh. ⁶ Bangkongtetpawiteh, ka mipunnaw koe hawihoehae ka tho hane runae hoi thoseh, ka mipunnaw a raphoeaeh hai thoseh, kai ni ka khet hanelah bangtelamaw ka khang thai han, telah atipouh. ⁷ Siangpahrang ni hai Haman ni Judahnaw koe kutpho hane a kâcai kecu dawkvah a im hah siangpahrangnu Esta koe ka poe toe. Ama haiyah khom dawka yo kaithi sak toe. ⁸ Hahoi, siangpahrang kuthrawt hoi tacikkin e siangpahrang kâlawk hah apinihai raphoe thai mahoe. Na lungngai e patetlah Judahnaw hanlah ca bout thun nateh, kuthrawt hoi tacikkin han telah siangpahrangnu Esta hoi Judah tami Mordekai koe atipouh.

⁹ Hatnavah, Sivan thapa ayung pâthum, hnin 23 navah cakathutkungnaw a kaw teh India ram hoi Ethiopia ram totouh a ram 127 touh dawka kaawm e Judahnaw, ka ukkungnaw hoi kahrawikungnaw koevah Mordekai ni kâ a poe e patetlah Judahnaw e lawk lahoi mipun pueng e

lawk lahoi, ¹⁰ Siangpahrang Ahasuerus min lahoi ca a thut aw h teh, siangpahrang e kuthrawt hoi tacik a kin hnukkhu, Marang, La, Kalauk kâcui laihoi ca kareinaw ni a poe aw h. ¹¹ Hatdawkvah, siangpahrang ni ram pueng daw k kaawm e Judahnaw pueng kamkhueng aw h nateh, hring-nae kâhruetcu et han hoi tuk hanlah ka tho e ransanaw pueng hah a yucanaw hoi koug thet aw h nateh a hnopai hai la thainae kâ hah siangpahrang ni a poe. ¹² Siangpahrang Ahasuerus uknaeram pueng daw k teh thapa hlaikahni, Adar thapa hnin ¹³ nah, Judahnaw koug thei hanlah khokhangnae hnin daw k hno hanlah ao. ¹³ Hete lawk teh, hatnae hnin roeroe nah a tarannaw e lathueng vah moipathung thai nahan hoi Judahnaw sut coungkacoe lah ao thai aw h nahan, kho tangkuem vah koug patawn teh taminaw pueng koe pathang han, telah atipouh. ¹⁴ Hote kâpoe e ca teh Shushan khopui daw k a pathang aw h hnukkhu, siangpahrang ni kâpoe e patetlah marang kâcui e naw ni siangpahrang e marang a kâcui aw h teh, karanglah a yawngkhai aw h.

¹⁵ Mordekai ni siangpahrang e angki pangaw opaou e a kho teh, suilukhung kalenpoug kâ muk hoi, kawng e hni paling opaou e a kâkhu teh, ¹⁶ Susan khopui daw k e taminaw teh a lunghawi aw h. Judahnaw teh lung-hawinae, thahmeinae hoi barinae hah a coe aw h. ¹⁷ Siangpahrang e kâpoe e ca a phanae ram pueng daw kvah, Judahnaw ni lunghawinae, pawitona e, yawhawinae hnin yanae hah a sak aw h teh, khoca ramca moi kapapnaw ni Judah-

naw hah a taki awh dawkvah Judah phung lah a kâen awh.

9

Judahnaw ni a tarannaw a raphoe awh

¹ Hatdawkvah, ahlaikahni e thapa Adar, hnin 13 hnin, siangpahrang ni kâpoe e patetlah a sak awh nahane hnin teh a hnai toe. Hote hnin nah, Judahnaw e tarannaw ni kaimouh ni ka tâ awh han telah a ngaihawi awh. Hatei, Judahnaw ni ahnimouh letlang tânae hnin lah ao. ² Siangpahrang Ahasuerus e ram pueng daw k kaawm e Judahnaw ni ahnimouh koe thoena katawngnaw koe moipathung hanlah a onae khopueng dawkvah a kamkhueng awh teh apinihai ngang thai awh hoeh. Bangkongtetpawiteh taminaw pueng koe takinae a pha. ³ Hote ram thung vah bari kaawm e taminaw hoi kahrawikungnaw hoi ram ka ukkungnaw hoi siangpahrang e thaw katawknaw ni Mordekai hah a taki awh dawkvah Judahnaw hah a kabawp awh. ⁴ Bangkongtetpawiteh, Mordekai teh siangpahrang im dawkvah takhang kar- ingkungnaw kaukung lah ao, ram pueng dawkvah a min a kamthang teh hnin touh hnukkhu hnin touh a min hoehoe a kamthang. ⁵ Hote hnin nah, Judahnaw ni a tarannaw pueng hah tahloi hoi koug a thei awh. Ahnimouh kahmawt ngai hoehnaw koevah a ngai e patetlah a sak awh. ⁶ Shushan khopui daw k tami 500tough a thei awh. ⁷ Hamedatha, Judahnaw katarankung Haman

canaw hra touh, ⁸ Parshandatha, Dalphon, Aspatha, ⁹ Poratha, Adalia, Aridatha, Pamashta, Arisai, ¹⁰ Aridai, Vaizatha hah a thei aw. Hateiteh, a hnopai teh lat pouh aw hoeh.

¹¹ Hat hnin vah shushan kho daw. Kadout e cayin hah siangpahrang koe a thaisak aw. ¹² Siangpahrang ni siangpahrangnu Esta hah a kaw teh, Judahnaw ni Shushan khopui daw. Haman canaw hra touh hoi tami 500touh a thei aw. Alouke ramnaw daw teh bangtelamaw a sak aw han. Nang ni teh bangtelamaw na ngai. Na ngai e patetlah na sak pouh han. Bangmaw hei han na ngai rah. Na hei e pueng na poe han atipouh. ¹³ Esta ni siangpahrang na ngainae lah tho pawiteh, Shushan khopui kaawm Judahnaw ni sahnin kâpoe e patetlah tangtho haiyah sak naseh. Haman canaw teh pathout aw naseh, telah atipouh. ¹⁴ Hahoi, siangpahrang ni hot patetlah sak hanlah kâ bout a poe dawkvah Shushan khopui daw kâpoe e hah a pathang aw teh Haman capanaw hra touh hah a pathout aw. ¹⁵ Shushan kaawm e Judahnaw ni Adar thapa, hnin 14nah haiyah bout a kamkhueng aw teh, Shushan khopui daw tami 300touh a thei aw. Hateiteh, a hnopai teh lat pouh aw hoeh.

¹⁶ Siangpahrang uknae alouklah kaawm e Judahnaw hai a kamkhueng aw teh taran kut daw hoi lungmawng nahanlah amamouh hoi amamouh a kâring aw. A tarannaw 75000touh a thei aw. Hateiteh, a hnopai lat pouh aw hoeh. ¹⁷ Adar thapa hnin 13nah hote hno a sak aw. Hahoi, hnin 14nah a kâhat aw teh

pawitonae hnin hoi lunghawinae hnin lah a hno awh. ¹⁸ Hateiteh, Shushan kaawm e Judahnaw teh hnin 13 hoi 14 nah a kamkhueng aw hoi hnin 15 nah a kâhat aw hoi hnin pawitonae hoi lunghawinae hnin lah a hno awh. ¹⁹ Hatdawkvah, rapan ka tawn hoeh e kho daw kkaawm e Judahnaw nihaiyah Adar thapa hnin 14 nah lunghawi lai hoi pawitonae hnin, yawhawinae hnin buet touh hoi buet touh hno ouk kâpoenae hnin lah, ka sungren poung lah a hno awh.

Purim pawî

²⁰ Mordekai ni hote kongnaw pueng a thut teh siangpahrang Ahasuerus uknaeram daw kkaawm e Judahnaw pueng koe vah a patawn. ²¹ Adar thapa hnin 14 hoi 15 hnin heh a kum tangkuem ahnimouh hanlah, ka lentoe e hnin lah caksak hanlah a pathang aw hoi. ²² Hote hnin daw k Judahnaw ni a taran kut daw k hoi a hlout teh lungmawngnae hnin, a lungmathoenae hoi a kanae, a kahma teh lunghawinae hoi nawmnaenae koe a phanae hnin lah ao daw kvah, a kum tangkuem hote hnin nah a kâhat aw hoi teh pawitonae hnin, lunghawinae hnin, buet touh hoi buet touh hno a kâpoe aw hoi teh, karoedengnaw hah hno poenae hnin lah kaawm e singyoe hah sak hanlah, siangpahrang Ahasuerus ram pueng daw k kahnai kahlat kaawm e Judahnaw pueng koe ca hah a patawn.

²³ Judahnaw ni hai nueng a sak e Mordekai a dei e patetlah pou sak a hanlah a lungkuiep aw hoi. ²⁴ Judahnaw pueng e taran lah kaawm e Agag tami Hamedatha capa Haman ni Judahnaw

teh thei hanlah khokhangnae a tawn dawkvah Purim cungpam a rayu aw h toe. Hot teh, ahni-mouh koug thei nahanelah a tho. ²⁵ Hateiteh, Esta ni siangpahrang koe a cei teh Judahnaw koe Haman e kahawihoehe khokhangnae hah amae lû daw k bout bo sak hanlah, ama hoi a canaw haiyah thingsoi vah pathout hanlah, ca lahoi kâ a poe. ²⁶ Purim cungpam tie tarawi teh hote hninnaw hah Purim cungpam hnin telah a kaw aw h. ²⁷ Judahnaw ni amamouh koehoi ca catoun, ahnimouh koe kambawngnaw pueng haiyah, hote hninhnin touh teh Mordekai e ca daw k kaawm e patetlah kum tangkuem a ya aw h. ²⁸ Hote hnin teh Judahnaw daw k kahmat hoeh, ca catounnaw ni hai pahnim aw h hoeh. Ram pueng daw k kaawm e a ca catounnaw ni a pahnim hoeh nahanlah a ya hanlah hnâ a bo aw h.

²⁹ Hatnavah, Abihail canu, siangpahrangnu Esta hoi Judah tami Mordekai ni Purim cungpam kong daw k apâhni ca patawnnae hah rek caksak hanlah kâtawwnae lahoi ca bout a thut. ³⁰ Judah tami Mordekai hoi siangpahrang ni lawkthui e patetlah Judahnaw ni amamouh hoi ca catoun hanlah a sak e khoe e tueng nah rawcahainae, ratoumnae hoiyah Purim hninnaw hah pou ya hanlah, ³¹ Ahasuerus ni uknaeram 127 touh daw k kaawm e Judahnaw pueng koe roumnae yuemkamcu e ca hah Mordekai ni a poe. ³² Hottelah, cungpam kong teh Esta ni kâpoe e lahoi a caksak aw h teh siangpahrangnaw e cungpam daw kvah a thut aw h.

10

Mordekai lennae

¹ Siangpahrang Ahasuerus ni talai van hoi tulum dawk kaawm e taminaw pueng koe tamuk a cawng. ² A hnosakthainae, a thaonae hoi a sak e naw puenghoi Mordekai a lentoe saknae, siangpahrang ni a tawmnae hah kakuepcalah Media hoi Persia siangpahrangnaw se touknae cauk dawkvah thut lah ao. ³ Bangtelamaw, Judah tami Mordekai teh siangpahrang Ahasuerus kut rahim vah ka talue poun e thaw a hmu teh Judahnaw thung dawk ka lentoe poun e lah ao. A taminaw e hawinae hah a tawng teh, a taminaw pueng koe minhmai kahawi a hmu teh, a taminaw e kâponae lawk hah a dei.

Thai Phum Holy Bible **The Holy Bible in the Thaiphum Chin language of Myanmar**

Copyright © 2020 Batupuei Christian Fellowship

Language: Thai Phum (Chin, Thaiphum)

Translation by: Batupuei Christian Fellowship

copyright only valid in Myanmar; Public Domain elsewhere

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2024 from source files dated 1 May 2024

84c7fe95-3b68-5ab6-b17e-a642d33ac078